



RÉCITS ET MISES EN JEU DES HISTOIRES VÉCUES

RENCONTRES INTERNATIONALES

DU 18 AU 23 SEPTEMBRE 2018 SPECTACLES ET ATELIERS

THÉÂTRE DU SOLEIL / ARTA

RÉCITS ET MISES EN JEU DES HISTOIRES VÉCUES

Raconter l'événement passé, se souvenir, voir, sentir, produire des images... : pour s'en décharger, tenter de comprendre, réactiver l'instant, résister à l'oubli, ne plus le revivre, modifier les points de vue, libérer la parole, réinventer, se soulever ?... Les motivations et visées sont multiples et parfois contradictoires.

Elles incitent à reconsidérer les modalités de réception des spectateurs et la notion de catharsis. En fonction, comment structurer et composer, du souvenir intime à l'histoire collective, de l'autofiction au mythe...

Comment, sur un plateau nu, seul et à plusieurs, dire et jouer l'histoire de notre temps ? Comment, de l'élaboration personnelle à l'écriture collaborative de plateau, du réel à sa poétisation, faire surgir une cartographie de souvenirs intimes : récits de guerre, exils, pertes, discriminations qui, à partir de la scène, seraient susceptibles d'interroger brutalités et contradictions humaines, de croiser les points de vue, de témoigner.

Organisée par Jean-François Dusigne, professeur à l'Université Paris 8 et directeur artistique d'ARTA, et Duccio Bellugi Vannuccini, acteur du Théâtre du Soleil, metteur en scène et réalisateur.

En portant l'attention aux processus créatifs, ces journées visent à échanger autour des démarches respectives pour questionner notamment les conditions, modalités et capacités de la création artistique à témoigner, construire ou reconstruire l(es) Histoire(s) à partir des récits, inventés ou non, nourris de la référence aux vécus personnels.

PROGRAMME

DU 18 AU 23 SEPTEMBRE 2018

RECHERCHE-CRÉATION : SPECTACLES AU THÉÂTRE DU SOLEIL

- Mardi 18, 20h : L'instant d'une photo**, Atelier Dramaturgies plurielles, Jean-François Dusigne
- Jeudi 20, 20h : Leros, un exil chez les damnés**, Compagnie Les Haïm, Miléna Kartowski-Aïach
- Vendredi 21, 20h : Lettres péruviennes**, Compagnie pluridisciplinaire et transculturelle Siento, Kay Zevallos Villegas
- Samedi 22, 18h : Il Tempio delle Nostre Fragilità**, Teatro-comunita de Turin, Associazione Culturale Choròs, Maria Grazia Agricola et Duccio Bellugi Vannuccini
- Dimanche 23, 16h : Couleurs de vie, pluie noire**, Groupe théâtral Fan Al Hayat, de Samir Reyad-Mamdoh
-

PRATIQUE ARTISTIQUE : ATELIERS EXPLORATOIRES À ARTA

Les ateliers sont ouverts à toutes et à tous sous réserve d'inscription préalable

- Lundi 17, 10h-17h30** : Compagnie Les Haïm, Miléna Kartowski-Aïach
- Mardi 18, 10h-17h30** : Samir Reyad-Mamdoh
- Mercredi 19, 10h-17h30** : Maria Grazia Agricola, Duccio Bellugi Vannuccini, Celine Schlotter
- Jeudi 20, 10h-17h30** : Kay Zevallos Villegas
- Vendredi 21, 10h-17h30** : Jean-François Dusigne
-

TARIFS : Place individuelle par spectacle : 5 € / Pass 5 spectacles : 15 € /
Pass 5 spectacles + 5 ateliers : 20 € / Pass mécénat à partir de 30€

Renseignements, réservations et inscriptions > 01 43 98 20 61 / arta@artacartoucherie.com

Site : [HTTP://ARTACARTOUCHERIE.COM](http://artacartoucherie.com) • Contacts : [ARTA@ARTACARTOUCHERIE.COM](mailto:arta@artacartoucherie.com)

• Adresse : ARTA / THEATRE DU SOLEIL, CARTOUCHERIE, ROUTE DU CHAMP DE MANOEUVRE 75012 PARIS

L'INSTANT D'UNE PHOTO

Spectacle de l'ATELIER ECRITURES ET MISES EN JEU

Dirigé par Jean-François Dusigne, ARTA/UNIVERSITE PARIS 8

Avec : Olga Lucia Cobo, Heloisa Costa, Anissa Daaou, Mussa El Bashir, Sophie Gourjon, Florence Hinard, Constance Laisné, Clément Leglatin, Alexandre Locatelli, Marine Martin.

Mardi 18 septembre 2018 à 20 h, au Théâtre du Soleil

Cet atelier de recherche-crédation se situe au carrefour de deux pratiques d'écriture, individuelle et collective. Il vise à un théâtre rhapsodique, voix plurielles qui se superposent ou se juxtaposent, à travers les relations entre écritures et corps en tant que geste, trace et mémoire.

Nous sommes parti(e)s de quatre notions : mémoire, oubli, utopie, soulèvement..., incitant à nous interroger sur la nécessité ou l'urgence de l'acte théâtral.

Lors de la première séance, il fut demandé à chacune et chacun de réagir spontanément à quatre questions :

- Qu'est-ce qu'il faudrait parvenir à oublier ?
- De quoi aimeriez-vous toujours vous souvenir ?
- Qu'est-ce que vous ne supportez pas ?
- Quel soulèvement vous a marqué ?

Notre dramaturgie aura ensuite résulté du tissage d'autofictions (expériences vécues et imaginées) écrites par les uns et les autres après avoir partagé ensemble sur le plateau divers protocoles exploratoires.

Ceux-ci visent à stimuler l'éveil sensoriel, à provoquer des rencontres, à éprouver différentes mises en situation dans un espace-temps cadré.

Puis, en recourant volontiers à l'écriture associative, les uns et les autres sont invités dans la foulée à écrire bribes de sensations, images, et détails qui leur viennent. Ces expérimentations amènent à inter-changer perceptions et regards, à déplacer les points de vue, chacune et chacun pouvant s'emparer des textes d'autrui versés alors au pot commun.

Le microcosme qu'aura constitué l'ensemble des participants(es) de l'atelier qui s'est tenu, entre mars et juin, les jeudis matins à ARTA, portait en soi une potentialité métaphorique, par la diversité des origines et des expériences personnelles, par la densité des mystères véhiculés par chacune et chacun, offrant à l'imaginaire commun de la scène un éventail d'arrière-pays, faits de réalités vécues ou fantasmées a priori insoupçonnables, que les uns et les autres ont révélé ou dévoilé en partie, pour le plaisir des langues. Pour, comme l'écrivait Sony Labou Tansi, veiller à ce qu'aucun « visage de la réalité humaine ne soit poussé sous le silence de l'Histoire. »

LEROS – UN EXIL INSULAIRE CHEZ LES DAMNES

Compagnie les Haïm – Miléna Kartowski-Aïach

Conception et mise en scène : Miléna Kartowski-Aïach

Vidéo : Celidja Pornon

Scénographie : Carolina E. Santo

Avec : Miléna Kartowski-Aïach, Juliette Kempf, Charlène Lecoq, Celidja Pornon et Yaël Tama

Jeudi 20 septembre 2018 à 20 h, au Théâtre du Soleil

Ils ont dû fuir leurs villages en Irak, ils sont rescapés d'un génocide et ils risquent leur vie pour atteindre les côtes grecques. D'un passeur à l'autre, ils échouent sur l'île de LEROS, où le hotspot côtoie l'ancien hôpital psychiatrique. Enfermés sur l'île des damnés, à quelques mètres des vieux patients muets, ils espèrent encore que la route reprendra demain. Mais ils n'ont que l'attente pour écho. Devant le palais fasciste italien abandonné, afin d'échapper aux regards de l'armée grecque, les enfants yezidis chantent Bella Ciao, la liberté, sans savoir qu'ils s'inscrivent dans une longue histoire de résistance insulaire. Alors que l'extrême droite s'en prend physiquement aux réfugiés, les plus jeunes apprennent l'anglais dans le camp pendant que les grands frères imaginent leur échappée.

C'est l'histoire de LEROS, l'île grecque des damnés, où des générations d'Hommes ont été enfermés, et ont puissamment rêvé leur liberté face à la mer. C'est l'histoire de notre temps où des milliers d'êtres menacés s'abîment en Méditerranée sans que nos vies en soient ébranlées. C'est l'histoire de quelques familles yezidis irakiennes, rescapées du génocide perpétré par Daech, enfermées sur l'île et qui filent des bracelets sacrés rouges et blancs tout en s'accrochant à l'espoir d'une odyssée future. Est-il possible de raconter ? Est-il encore temps de traverser cette histoire au théâtre ? Sommes-nous légitimes ? Tentative...

Atelier

Toute l'équipe de LEROS mènera ensemble cette journée d'atelier en lien avec les processus spécifiques et engagés de recherche de la compagnie, les modes de créations et de transformations poétiques développés à partir de l'enquête ethnographique et tout cela, in situ, au sein de l'écosystème riche et complexe qu'est la Cartoucherie de Vincennes. Comment passer de l'enquête au théâtre, d'un témoignage urgent à un oratorio poétique ?

Comment nous adapter à chaque fois au lieu afin que le récit se déploie organiquement et traverse le plus justement possible le nouvel espace de jeu ?

La cartoucherie deviendra notre terrain de recherche mais aussi de création pour une journée, à partir des traces, des souvenirs et des échos de LEROS.

Présentation d'une étape de création de LEROS

Cette étape de travail est particulière car elle donne à traverser une nouvelle phase inédite de recherche-crédation menée depuis plusieurs mois par la compagnie autour de la condition des Yezidis et de la reconnaissance du génocide, mais aussi de la révolution psychiatrique menée en Grèce dans les années 1990 et dont l'île de Leros est le symbole mais aussi le dépositaire. Le travail sensible de vidéo réalisé lors du travail laboratoire de la compagnie va être mis en scène, en espace et en corps, mais surtout expérimenté publiquement. De plus, nous nous donnons pour but d'adapter entièrement cette étape de création à la salle du Théâtre du Soleil et à son environnement. Une rencontre-débat suivra.



LETTRES PÉRUVIENNES (CARTAS PERUANAS)

Une création de la Troupe Siento

Adaptée librement et inspirée de *Lettres d'une péruvienne de Françoise de Graffigny*

Mise en scène : Kay Zevallos Villegas

Compositeur : Juan Arroyo

Créateur costumes : Maco Calderón

Scénographie : Lorena Zolezzi

Artistes visuels : Rodolfo Espinoza Ríos, Renzo Fuentes Haro

Artistes sur scène : Denzel Calle, Mateo Wiegold, Rodolfo Muñoz Omar Nicho, Sebastian Reategui Delta, Andrea Sarango Palacios, Jesús Zambrano, Kay Zevallos Villegas

Vendredi 21 septembre 2018 à 20 h, au Théâtre du Soleil

Lettres péruviennes (Cartas Peruanas), est une performance théâtrale inspirée et adaptée librement du roman épistolaire *Lettres d'une péruvienne* de Françoise de Graffigny (1747). Les lettres prennent vie sur le plateau et la dimension argumentative confrontera deux époques différentes. Nous jouons l'ambiguïté entre la fiction et la réalité, autour des croisements et passerelles entre perspective traditionnelle et création au cœur des enjeux esthétiques contemporains.

Lettres péruviennes est la première création de la compagnie La Troupe Siento. Siento, ca veut dire « je ressens » en française . La compagnie transdisciplinaire a été fondée par Kay Zevallos Villegas à Paris et elle est composée d'artistes scéniques et visuels péruviens et franco péruviens résidant en France.

La Troupe Siento, travaille des dramaturgies transculturelles, cimentée et façonnée par une mémoire individuelle et culturelle, créant elle-même sa propre mémoire de groupe. Une paternité qui implique aussi la mémoire du spectateur vivant dans la rencontre avec l'œuvre.

... ces nœuds qui frappent mes sens, semblent donner plus de réalité à mes pensées.
(Lettre 7, *Lettres d'une péruvienne*)

... si je parle de l'honnêteté des mœurs, de l'équipe à l'égard des inférieurs, si peu pratiqués en France, et de la fermeté à mépriser et à fuir les vicieux de qualité, je remarque à leur embarras qu'elles me soupçonnent de parler la langue péruvienne, et que la seule politesse les engage à feindre à m'entendre. (Lettre 34, *Lettres d'une péruvienne*)

IL TEMPIO DELLE NOSTRE FRAGILITÀ – LE TEMPLE DE NOS FRAGILITÉS

Association CHOROS

sous la direction de Maria Grazia Agricola et Duccio Bellugi Vannuccini

Auteurs et interprètes: Marianna Barbaro, Zahira Berrezouga, Roberto Giraud, Céline Schlotter, Alessandra Simone

Samedi 22 septembre 2018 à 18h, au Théâtre du Soleil

Le spectacle est né au cœur d'un projet de Teatro Comunità dont le travail se base sur la biographie des protagonistes. Le projet s'articule sur une trilogie qui explore les relations familiales et les origines sociales de différentes générations. Le premier volet de cette trilogie, intitulé *Il tempio delle nostre fragilità*, a connu diverses phases d'étude et d'évolution et sera présenté dans sa forme définitive en septembre 2018.

Cinq personnages racontent la relation avec leurs parents, dans un lieu où il leur faut mettre de l'ordre, garder ou non les objets qui ont appartenu à leurs proches. Ils sont ainsi amenés à repenser à leur propre vie. Douleurs, rancœurs, accusations, cynismes, passions. Un crescendo d'états d'âme douloureux, mais marqués aussi par des moments d'allégresse et de légèreté.



COULEURS DE VIE, PLUIE NOIRE

Groupe théâtral Fan Al Hayat, de Samir Reyad-Mamdoh

Dimanche 23 septembre 2018 à 16 h, au Théâtre du Soleil

Compagnie de théâtre créée en 2015, initiée par Samir Reyad Mamdoh, metteur en scène actuellement doctorant à Paris 8. La recherche de Samir, dirigée par Jean-François Dusigne, porte sur «Les potentialités du travail théâtral comme facteur de reconstruction individuelle et collective, dans un cadre post-traumatique».

Le projet se construit depuis le début de l'année 2017 avec un groupe de comédiens – amateurs, professionnels, migrants et résidents français, qui s'est peu à peu constitué lors d'un travail d'ateliers hebdomadaires. Ce laboratoire expérimental interdisciplinaire et transculturel travaille sur les questions de résilience et d'empathie au théâtre, en traitant des situations de migrations et des traumatismes de guerre.

La compagnie collabore à distance avec deux auteurs Iraquiens : Nahid Ramadhani pour le texte *Couleurs de vies* et Talal Hassan pour le texte *La pluie noire*, tous deux écrivains et dramaturges reconnus au monde arabe. À partir des notes prises après les sessions de travail, les auteurs ont écrit ce projet qui permet aux témoignages d'être portés sur scène en différentes trajectoires.

Ce travail préparatoire a développé aussi une exploration par improvisations, qui ont permis de créer un vocabulaire commun et de mettre en place une pratique physique et vocale au moyen de nombreux exercices dont l'objectif fut la mise en confiance, l'écoute, la présence, le rythme et le développement des capacités d'expression.

Le laboratoire, lieu d'expérimentation, d'intégration sociale et d'échange culturel (et souvent, de prise de conscience de la richesse culturelle propre à chacun) est avant tout un terrain collectif et individuel. Les questionnements particuliers viennent nourrir un objectif de création commune, où les singularités de chacun s'expriment visant à composer une forme unifiée artistique.



Venir à la Cartoucherie

Par les transports en commun

Prendre la ligne de métro 1, jusqu'au terminus Château de Vincennes, puis le bus 112, arrêt Cartoucherie.

En vélib

Déposez votre vélo en face de l'entrée du Parc Floral, route de la Pyramide (9 mn à pied). Déposez votre vélo en face de l'entrée de l'INSEP 11, avenue du Temblay (5 mn à pied).



Site : [HTTP://ARTACARTOUCHERIE.COM](http://artacartoucherie.com) • Contacts : ARTA@ARTACARTOUCHERIE.COM

• Adresse : ARTA / THEATRE DU SOLEIL, CARTOUCHERIE, ROUTE DU CHAMP DE MANOEUVRE 75012 PARIS